

MP3-CD Soundmachine

AZ1038

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

User manual

Manuel d'utilisation

Manual de usuario

Benutzerhandbuch

Gebruikershandleiding

Manuale dell'utente

Användarhandbok

Brugervejledning



PHILIPS

Important notes for users in the U.K.

Mains plug

This apparatus is fitted with an approved 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

1. Remove fuse cover and fuse.
2. Fix new fuse which should be a BS1362 3 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
3. Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place. If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 3 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 3 Amp.

Note: The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L). As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or e) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

Copyright in the U.K.

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

English	7
Français	21
Español	36
Deutsch	51
Nederlands	67
Italiano	82
Svenska	97
Dansk	112

English

Français

Español

Deutsch

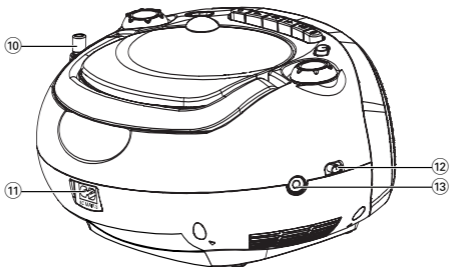
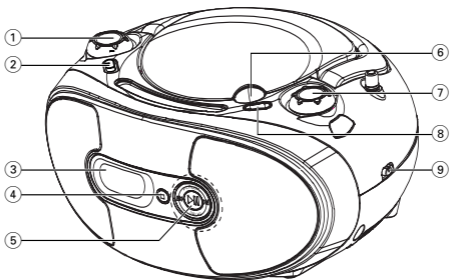
Nederlands

Italiano

Svenska

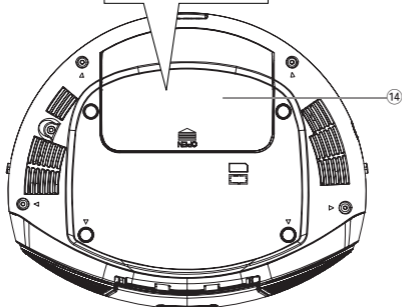
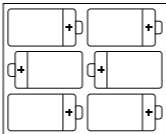
Dansk

1



2

6 x R14 · UM-2 · C-CELLS



3



9



4



10



5



6



7



8



Allgemeine Information

Mitgeliefertes zubehör.....	52
Umweltinformationen.....	52
Sicherheitsinformationen.....	52-53

Bedienelemente

Obere und Frontplatten.....	54
Rückwand.....	54

Stromversorgung

Stromversorgung	55-56
-----------------------	-------

Grundfunktionen/Radio

Grundfunktionen.....	57
Radioempfang.....	57

MP3-CD/CD-Spieler

Über MP3.....	58
Abspielen einer CD/MP3-CD.....	58
Wahl eines anderen Titels.....	59
Suche nach einer Passage innerhalb eines Titels.....	60

Verschiedene Abspielmodi: REPEAT und SHUFFLE	60
Programmieren von Titelnummern.....	61-62

Pflege & Sicherheit.....

63

Fehlersuche.....

64-65

Technische Daten.....

66

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf und willkommen bei Philips!

Um den Support von Philips optimal zu nutzen, registrieren Sie Ihr Produkt bitte unter www.philips.com/welcome.

Mitgeliefertes zubehör

- Netzkabel

Umweltinformationen

Alles überflüssige Verpackungsmaterial wurde vermieden. Die Verpackung ist leicht in drei Monomaterialien aufteilbar: Wellpappe, Polystyrol und Kunststoff. Ihr Gerät besteht aus Materialien, die von darauf spezialisierten Betrieben wiederverwertet werden können. Bitte halten Sie sich beim Recyceln von Verpackungsmaterial, erschöpften Batterien und alter Ausrüstung an örtliche Bestimmungen.

Sicherheitsinformationen

- Das Gerät auf eine harte, ebene Oberfläche stellen, damit das System waagrecht steht.
- Wenn der Netzstecker bzw. Gerätekuppler als Trennvorrichtung verwendet wird, muss die Trennvorrichtung frei zugänglich bleiben
- Gerät, Batterien, CDs oder Cassetten nicht Feuchtigkeit, Regen, Sand oder übertriebener Wärme, die auf Heizanlagen oder direkte Sonneneinstrahlung zurückzuführen ist, aussetzen.
- Der Apparat darf Tropf- und Spritzwasser nicht ausgesetzt werden.
- Decken Sie das Gerät nicht ab. Für eine angemessene Lüftung und Vermeidung von Wärmehaufen ist ein Abstand von 15 cm zwischen den Lüftungslöchern und umgebenden Flächen notwendig.

- Die Belüftung des Geräts darf nicht dadurch beeinträchtigt werden, dass die Lüftungsöffnungen durch Zeitungen, Tischtücher, Vorhänge etc. abgedeckt werden.
- Stellen Sie keine Gegenstände mit offenen Flammen, etwa angezündete Kerzen, auf das Gerät.
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Behälter, etwa Vasen, auf den Apparat.
- Die mechanischen Teile des Gerätes enthalten selbstschmierende Lager und dürfen nicht geölt oder geschmiert werden.
- Die Batterien dürfen nicht zu starker Wärme durch Sonneneinstrahlung, Feuer o. ä. ausgesetzt werden.
- Zur Reinigung des Gerätes wird ein weiches, leicht angefeuchtetes Ledertuch benutzt. Keine Reinigungsmittel verwenden, die Alkohol, Ammoniak, Benzol oder scheuernde Bestandteile enthalten, weil dadurch das Gehäuse beschädigt werden könnte.

Obere und Frontplatten (Siehe [1])

- ① **VOLUME** – ändert Lautstärkepegel.
- ② **Quellenwahlschalter: CD/MP3, TUNER, OFF**
– wählt CD/MP3-CD-Klangquelle oder Tuner
– schaltet auch das Gerät ab
- ③ **Display** - zeigt die CD/MP3-CD-Funktionen
- ④ **■** – hält die CD-Wiedergabe an;
– löscht ein CD-Programm
- ⑤ **▶/II** – beginnt oder unterbricht CD/MP3-Wiedergabe.

▶▶, ◀◀

Nur MP3-CD:

- Rückwärts- und Vorwärtssuche innerhalb eines Titels;
– springt an den Beginn eines aktuellen Titels/ vorigen/ späteren Titels

ALBUM+

Nur MP3-CD:

- Auswahl des Albums (*ab, auf*)

PROG – programmiert Titel und überprüft das Programm

- ⑥ **LIFT TO OPEN**
– hier anheben, um die CD-Lade zu öffnen.
- ⑦ **TUNING** – Einstellen auf Radiosender
- ⑧ **MODE**
– wählt die diversen Abspielmodi: **REPEAT** oder **SHUFFLE**.
- ⑨ **BAND**
– wählt Wellenbereich, MW oder FM
- ⑩ **Teleskopantenne**
– verbessert FM-Empfang
- ⑪ **AC ~** – Einlaß für Netzkabel.
- ⑫ **DBB** – schaltet die Baßverstärkung ein und aus.
- ⑬ **🎧** – 3.5 Kopfhörerbuchse 3,5 mm.

Nützliche Tipps: Die Lautsprecher sind stummgeschaltet, wenn Kopfhörer an das Gerät angeschlossen sind.

Rückwand (Siehe [2])

- ⑭ **Batteriefach** - für 6 Batterien, Type **R-14, UM2** oder **C-cells**.

Stromversorgung

Nach Möglichkeit das Stromnetz benutzen, wenn Sie wollen, daß die Batterien länger halten. Vor dem Einsetzen von Batterien sicherstellen, daß der Netzstecker aus der Steckdose heraus- und vom Gerät abgezogen ist.

Batterien (nicht inbegriffen)

- 1 Das Batteriefach öffnen und sechs Batterien, Typ **R-14**, **UM-2** oder **C-Zellen**, (vorzugsweise Alkalibatterien) einsetzen, wobei die richtige Polarität anhand der Symbole "+" und "-" im Fach zu beachten ist. (Siehe [2](#))
- 2 Die Fachtür schließen und sicherstellen, dass die Batterien fest und sicher eingesetzt sind. Das Gerät ist jetzt einsatzbereit.

Batterien enthalten Chemikalien, weshalb sie vorschriftsmäßig zu entsorgen sind.

- Die unsachgemäße Benutzung von Batterien führt zu austretendem Elektrolyt und korrodiert das Fach oder bewirkt Bersten der Batterien. Deshalb:
- Batterietypen nicht mischen, z.B. Alkali mit Zink-Kohle. Nur Batterien desselben Typs für das Gerät benutzen.
- Beim Einsetzen neuer Batterien nichtver suchen, alte Batterien mit den neuen zu kombinieren.
- Die Batterien herausnehmen, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.

Benutzung des Wechselstromnetzes

- 1 Nachprüfen, ob die **auf dem Typenschild auf der Geräteunterseite angegebene Netzspannung** der örtlichen Netzspannung entspricht. Ist dies nicht der Fall, sich an Ihren Händler oder Ihr Kundendienstzentrum wenden.
 - 2 Das Netzkabel an den **AC ~** Eingang und die Steckdose anschließen. Schließen Sie das Netzkabel an die Steckdose an.
 - 3 Um das Gerät völlig stromlos zu machen, wird der Netzstecker an der Steckdose gezogen.
 - 4 Installieren Sie diese Einheit in der Nahe einer Steckdose, und achten Sie darauf, dass der Stecker leicht zugänglich ist.
- Disconnect the mains lead from the wall socket to protect your set during heavy thunderstorms.

Nützliche Tipps:

- Den Quellenwahlschalter stets auf **OFF** stellen.

Das Typenschild befindet sich auf der Geräteunterseite.

ACHTUNG

- **Sichtbare und unsichtbare Laserstrahlung. Bei geöffneter Abdeckung sollten Sie den Strahl nicht ansehen.**
- **Hochspannung! Nicht öffnen! Sie setzen sich der Gefahr eines elektrischen Schlages aus! Das Gerät enthält keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können.**
- **Modifikationen am Gerät können zu gefährlichen EMV-Strahlungen oder anderen gefährlichen Vorgängen führen.**

Dieses Gerät entspricht den Funkentstörvorschriften der Europäischen Union.

Grundfunktionen

Ein- und Abschalten und Funktionswahl

Zur Wahl der Klangquelle wird der **Quellenwahlschalter** auf: **CD (MP3-CD)** oder **TUNER** gestellt.

- 2 Zum Abschalten des Gerätes wird der **Quellenwahlschalter** auf **OFF** gestellt.

Einstellung von

Lautstärke und Klang

Den Klang mit den Reglern **VOLUME** und **DBB** einstellen.

Radioempfang

- 1 Den **Quellenwahlschalter** auf **RADIO** stellen.
- 2 Den **BAND** auf **MW** oder **FM**, um den gewünschten Wellenbereich zu wählen.
- 3 **TUNING** drehen, um sich auf einen Radiosender einzustellen.

Nützliche Tipps:

Verbesserung des Empfangs

- Für **FM** die Teleskopantenne ausziehen. Die Antenne neigen und drehen. Sie einziehen, wenn das Signal zu stark ist.
- Für **MW**, verfügt das Gerät über eine eingebaute Antenne, weshalb die Teleskopantenne nicht benötigt wird. Die Antenne durch Drehen des gesamten Gerätes ausrichten.

Über MP3

Das Musikkompressionsverfahren MP3 (MPEG Audio Layer 3) verringert die digitalen Daten einer Audio CD deutlich und bewahrt dabei eine CD-ähnliche Klangqualität.

- **Wie Sie zu Musikdateien kommen:**

Laden Sie entweder legale Musikdateien aus dem Internet auf die Festplatte ihres Computers oder erstellen Sie Musikdateien aus Ihren eigenen Audio CDs. Legen Sie dazu eine Audio CD in das CD-ROM-Laufwerk ihres Computers und komprimieren Sie die Musik mit einem geeigneten Encoderprogramm. Um eine gute Klangqualität zu erzielen, wird für MP3 eine Bitrate von mindestens 128 kbps empfohlen.

- **Wie Sie eine CD-ROM mit MP3-Dateien machen:**

Verwenden Sie den CD-Brenner Ihres Computers, um die Musikdateien von der

Festplatte auf eine CD-ROM zu schreiben („brennen“).

Nützliche Tipps:

- Vergewissern Sie sich, dass die Dateinamen der MP3-Dateien mit `.mp3` enden.
- Gesamtzahl von Musikdateien und Alben: rund 500 (bei Dateinamen mit 20 Zeichen)
- Die Zahl der Musikdateien, die gespielt werden können, hängt u. a. von der Länge der Dateinamen ab. Mit kurzen Dateinamen werden mehr Dateien unterstützt.

Abspielen einer CD/MP3-CD

Dieser Spieler spielt Audio Discs einschließlich CD-R/CD-RW und MP3-CD ab. Nicht etwa versuchen eine CD-ROM, CDi, VCD, DVD oder Computer-CD abzuspielen.

WICHTIG!

- **Bei einer CD, die sowohl Audio-CD-Tracks als auch MP3-Dateien enthält, werden nur die Audio-Tracks abgespielt.**

- **Dieser Player unterstützt keine CDs im UDF-Format.**

- 1 Heben Sie bei **LIFT TO OPEN** die Abdeckung des CD-Fachs an. Eine CD oder MP3-CD mit bedruckter Seite nach oben einlegen drücken die Disc-Lade behutsam zudrücken.
- 2 Den **Quellenwahlschalter** auf **CD/MP3** stellen..
→ Auf dem Display wird zunächst ---, dann die Gesamtzahl der Stücke angezeigt.
- 3 Drücken Sie **▶II**, um mit dem Abspielen zu beginnen.
→ **CD Audio: Nummer des aktuellen Stücks wird angezeigt.**
MP3: Erlischt: "MP3" und aktuelle Titelnummer.
(See [3](#))
- 4 Zum Unterbrechen des Abspielens drücken Sie **▶II**. (Siehe [4](#)). Drücken Sie **▶II** erneut, um das Abspielen fortzusetzen..
- 5 Zum Anhalten des Abspielens drücken Sie **■**

Nützliche Tipps:

- Das Abspielen der Disc hört auch dann auf, wenn:
- man das Disc-Fach öffnet;
 - man **TUNER** oder **OFF** als Klangquelle wählt;
 - die Disc am Ende angelangt ist.

Wahl eines anderen Titels

- **▶▶, ◀◀** einmal oder wiederholt drücken, bis die gewünschte Titelnummer in der Anzeige erscheint.

Nur MP3-CD: Um ein MP3-Titel zu suchen, können Sie zuerst **ALBUM+** drücken, um das gewünschte Album auszuwählen.

→ Es wird kurz **ALBUM** und die Nummer des aktuellen Albums angezeigt. (Siehe [5](#))

- In der Pause/Stop-Position drücken **▶II**, um mit dem Abspielen zu beginnen.

Suche nach einer Passage innerhalb eines Titels

- 1 Bei der Wiedergabe ◀◀ / ▶▶ drücken und gedrückt halten.
- Die CD wird mit geringer Lautstärke und hoher Geschwindigkeit abgespielt.
- 2 Wenn man die gewünschte Passage erkennt, die ◀◀ / ▶▶ Taste loslassen.
- Normale Wiedergabe wird fortgesetzt.

Verschiedene Abspielmodi: REPEAT und SHUFFLE (Siehe [6] - [7])

REPEAT

– wiederholt den aktuellen Titel ununterbrochen.

Nur MP3:

REPEAT ALBUM

– Alle Stücke des aktuellen Albums werden wiederholt gespielt.

REPEAT ALL

– wiederholt die gesamte Disc/ das Programm.

SHUFFLE – Titel der gesamten Disc werden in zufälliger Reihenfolge abgespielt

Nützliche Tipps:

- Im Programmmodus kann keine Zufallswiedergabe gewählt werden.
- 1 Zur Auswahl des Abspielmodus drücken Sie **MODE** einmal oder mehrmals.
 - Der ausgewählte Modus wird angezeigt.
- 2 Drücken Sie ▶||, um mit dem Abspielen zu beginnen, wenn in der Stop-Position befindlich.
- 3 Zur Wahl des normalen Abspielens drücken Sie **MODE** wiederholt, bis die diversen Modi nicht mehr angezeigt werden.
 - Zum Aufheben Ihres Abspielmodus können Sie auch ■ drücken.

Programmieren von Titelnummern

Bis zu 20 Titel können in der gewünschten Reihenfolge gespeichert werden. Ein Titel kann mehr als einmal gespeichert werden.

Nur CD Áudio:

- 1 Drücken Sie **PROG** in der Stop-Position, um das Programmieren zu aktivieren.
→ Anzeige: **PROG** und **PO 1** blinken und zeigen damit den Programmstart an. (Siehe **8**)
- 2 Drücken Sie **◀◀** oder **▶▶**, um die gewünschte Titelnummer zu wählen.
→ Anzeige: **PROG** und die Nummer des gewünschten Stücks blinken.
- 3 Drücken Sie **PROG**, um die gewünschte Titelnummer zu speichern.
→ Anzeige: **PROG** und **PO 2** blinken und zeigen damit an, dass der nächste Programmplatz belegt werden kann.
- 4 Schritt **2** bis **3** wiederholen, um alle gewünschten Titel auf diese Weise zu wählen und zu speichern.

→ Nachdem 20 Stücke gespeichert sind, wird **PROG** --- angezeigt.

- 5 Zum Abspielen des Programms wird **▶/II** gedrückt.

Nur MP3-CD:

- 1 Drücken Sie **PROG** in der Stop-Position, um das Programmieren zu aktivieren.
→ Anzeige: **PROG** und **PO 1** blinken und zeigen damit den Programmstart an.
- 2 Drücken Sie gegebenenfalls **ALBUM+**, um ein weiteres Album auszuwählen.
→ Anzeige: **ALBUM** und Nummer des gewählten Albums. (Siehe **9**)
- 3 Drücken Sie **◀◀** oder **▶▶**, um die gewünschte Titelnummer zu wählen.
→ Anzeige: Nummer des gewählten Stücks im aktuellen Album
- 4 Drücken Sie **PROG**, um die gewünschte Titelnummer zu speichern.
→ Anzeige: **PROG** und **PO 2** blinken und zeigen damit an, dass der nächste Programmplatz belegt werden kann.

- 5 Schritt **2** bis **4** wiederholen, um alle gewünschten Titel auf diese Weise zu wählen und zu speichern.

→ Nachdem 20 Stücke gespeichert sind, wird **PROG** --- angezeigt.

- 6 Zum Abspielen des Programms wird ►/|| gedrückt.

Nützliche Tipps:

- Während der Wiedergabe eines Programms (**PROG**) / **SHUFFLE** können die Tasten **ALBUM+** nicht verwendet werden

Überprüfen eines Programms

In der Stop-Position drücken und halten sie **PROG**.

- Auf der Anzeige erscheinen nacheinander alle gespeicherten Titel.

Nur MP3:ALBUM und Nummer eines Albums werden angezeigt, dann die Nummer eines gespeicherten Stückes aus diesem Album.

Nützliche Tipps:

- Wenn Sie **PROG** drücken ohne einen Titel gewählt zu haben, wird **PROG 1** angezeigt.

Löschen eines Programms

So können Sie ein Programm löschen:

- Drücken Sie ■ (zweimal während der Wiedergabe oder einmal im angehaltenen Zustand);
- Drücken von **TUNER** als Klangquelle;
- Öffnen der CD-Lade;
- Erlischt: **PROG** verschwindet.

Umgang mit CD-Spieler und CD

- Wenn der CD-Spieler CDs nicht richtig lesen kann, eine handelsübliche Reinigungs-CD zur Reinigung der Linse benutzen, bevor das Gerät zur Reparatur gegeben wird.
- Die Linse des CD-Spielers sollte niemals berührt werden!
- Plötzliche Änderungen der Umgebungstemperatur können zu Kondensation führen, und die Linse des CD-Spielers kann beschlagen. Abspielen einer CD ist dann nicht möglich. Nicht versuchen, die Linse zu reinigen, sondern das Gerät in einer warmen Umgebung lassen, bis die Feuchtigkeit verdunstet.
- Die CD-Lade stets geschlossen halten, um Staub auf der Linse zu vermeiden.
- Die CD durch eine geradlinige Bewegung von der Mitte zum Rand mit einem weichen, fusselfreien Tuch reinigen. Keine Reiniger benutzen, da sie den Tonträger beschädigen können.
- Niemals auf eine CD schreiben oder Aufkleber an ihr anbringen.

Fehlersuche

Wenn ein Fehler auftritt, zuerst die nachstehenden Punkte überprüfen, bevor das Gerät zur Reparatur gegeben wird. Wenn Sie das Problem nicht durch Befolgen dieser Ratschläge lösen können, sollten Sie sich an Ihren Händler oder an Ihr Reparaturzentrum wenden.

WARNHINWEIS: *Das Gerät nicht öffnen, weil Stromschlaggefahr besteht. Unter gar keinen Umständen sollten Sie versuchen, das Gerät selbst zu reparieren, weil die Garantie dadurch erlischt.*

Sound/keine Leistung

- VOLUME nicht eingestellt
- VOLUME einstellen
- Netzkabel nicht fest angeschlossen
- AC-Netzkabel ordnungsgemäß anschließen
- Batterien erschöpft/ falsch eingesetzt
- Richtig (neue) Batterien einsetzen
- Kopfhörer an das Gerät angeschlossen
- Kopfhörer abziehen.
- CD enthält andere als Audiodateien.
- Drücken Sie ◀◀, ▶▶ ein- oder mehrmals, um eine oder mehrere Datendateien zu überspringen und mit der nächsten Audiodatei fortzufahren

Display funktioniert nicht richtig / Gerät spricht auf kein Bedienelement an

- Elektrostatische Entladung
- Das Gerät abschalten und den Gerätestecker ziehen. Nach ein paar Sekunden wieder anschließen

Heftiges Brummen oder Rauschen

- Elektrische Störung: Gerät zu nahe am Fernseher, Videorecorder oder Computer
- Den Abstand vergrößern

Schlechter Radioempfang

- Schwaches Radiosignal
- FM: die FM-Teleskopantenne einstellen

00 Anzeige

- Keine CD eingelegt
- Eine CD einlegen
- CD ist stark zerkratzt oder verschmutzt
- CD austauschen/reinigen, siehe Pflege
- Laserlinse ist beschlagen
- Warten, bis Linse sich akklimatisiert hat
- CD-R (aufnehmbare CD) ist leer oder nicht signiert / CD-RW (umschreibbare CD) eingelegt
- Verwenden Sie nur eine signierte CD-R (aufnehmbare CD) oder geeignete Musik-CD

Hinweis:

Stellen Sie sicher, dass die CD nicht mithilfe von Kopierschutztechnologien verschlüsselt wurde, da einige von ihnen nicht mit dem

Compact Disc-Standard kompatibel sind.

Die CD überspringt Titel

- CD beschädigt oder verschmutzt
- CD austauschen oder reinigen
- **PROG / SHUFFLE** ist aktiv
- **PROG / SHUFFLE** abschalten.

Hinweis:

Bei einer CD, die sowohl Audio-CD-Tracks als auch MP3-Dateien enthält, werden nur die Audio-Tracks abgespielt.

Die MP3-CD überspringt Alben.

- Die CD enthält Ordner, die andere Dateien als MP3 enthalten.
- Überprüfen Sie, ob die CD geeignete Ordner enthält.

Entsorgung Ihres Altgerätes

Ihr Produkt ist aus hochqualitativen Materialien und Bestandteilen hergestellt, die dem Recycling zugeführt und wiederverwertet werden können.



Falls dieses Symbol eines durchgestrichenen Müllcontainers auf Rollen auf diesem Produkt angebracht ist, bedeutet dies, dass es von der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG erfasst wird.

Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Sammelstellen für Elektroprodukte und elektronische Geräte.

Bitte beachten Sie die lokalen Vorschriften und entsorgen Sie Ihre Altgeräte nicht mit dem normalen Haushaltsmüll. Die korrekte Entsorgung Ihres Altgerätes ist ein Beitrag zur Vermeidung möglicher negativer Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit.

Technische Daten

Stromverbrauch.....	12W
Abmessungen (B x T x H).....	290 x 146 x 240 (mm)
Gewicht.....	2.0 kg

English

Français

Español

Deutsch

Nederlands

Italiano

Svenska

Dansk

Meet Philips at the Internet
<http://www.philips.com>



AZ1038



Printed in China

PDCC-PXP-AZ-0818